

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'USAGER

Rev. 22

ÉQUIPE:

PLATEFORME ÉLÉVATRICE VERTICAL POUR PERSONNES

MODÈLE: DHM – 400

CONSTRUCTOR



DIFUSION
HIDRAULICA LLUIJ S.A.



Lisez attentivement ce document avant d'utiliser la plate-forme élévatrice et gardez-le dans un endroit accessible et sûr. En cas de doute, faites appel à l'installateur.



Cette machine a été conçue uniquement et exclusivement pour l'élévation verticale des personnes.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

L'entreprise: DIFUSIÓN HIDRAÚLICA LLUIS, S.A.
P. I. Vilamalla – C/. Garbí, 13-21
17469 – Vilamalla (Girona – España)
Tel. 0034 972 52 50 12

Dépose, sous sa seule responsabilité, que la **Plate-forme Élévatrice Vertical pour Personnes**:

Marque / Modèle	DHLLUIS / DHM	Adresse installation: TITULAIRE RUE, NUMÉRO CP – CITÉ PAYS
N° de série	M -	
Année fabrication		
Capacité (Kg)	400	
Vitesse (m/s)	0.15	
Course (mm) / Arrêts	/	
Surface utile (m²)		
Puissance (CV)		

A obtenu un certificat "CE" de type avec **TÜV** numero: 01/205/0948/18

Expediées pour les organismes notifiés:

TÜV Rheinland Industrie Service GmbH
N° Organisme NB 0035
Alboinstaße 56
12103 Berlin (Germany)

Est conforme aux dispositions de la Directive de Sécurité Machines 2006/42/CE, ainsi que au Directive de Baisse Tension 2014/35/UE et au Directive de Compatibilité Électromagnétique 2014/30/UE

Normes de référence: EN 12100 :2010

Vilamalla, à

Fdo. Jaume Llobet Daunis
Dpto. técnico

Avec chaque Déclaration CE de Conformité on fournisse la plaque de caractéristiques:

	
Polígono Ind. Vilamalla - C/Garbí, 21-23 Tel. 972 52 50 12 - Fax 972 52 54 77 17469 VILAMALLA - GERONA (ESPAÑA)	
	
Modelo	<input type="text"/>
Carga	<input type="text"/>
Nº Serie	<input type="text"/>
Año fabric.	<input type="text"/>
Observaciones	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Difusión Hidráulica Lluís vous informe que le certificat CE de l'appareil auquel fait référence ce Manuel d'Instructions pour l'Usager est, par l'instant, Provisoire (comme est bien indiqué sur le manuel).

Le certificat CE définitif sera envoyé une fois on aura reçu la feuille de "Contrôles avant de la mise en marche" (page 35 et 36 du Manuel de l'Installateur), dûment signée conforme toutes les vérifications nécessaires ont été faites sur l'appareil installé.

1.- INTRODUCTION	6
2.- FABRICANT	7
3.- PORTÉE	7
4.- MODE D'EMPLOI	7
4.1.- UTILISATION PRÉVUE ET NON PRÉVUE	7-8
4.2.- SIGNES ET SYMBOLES	8-9
4.3.- PLAQUE DU CARACTERISTICS	10
5.- DOCUMENTATION ET RECOMMANDATIONS GENERALES	10
6.- PRÉCAUTIONS ET MESURES DE SÉCURITÉ	10
6.1.- EXIGENCES GÉNÉRALES POUR LES PROTECTIONS	10
6.2.- PROTECTIONS FIXES	10-11
6.3.- DISPOSITIFS DE PROTECTION DANS LA CABINE	11
6.4.- DISPOSITIFS DE PROTECTION DANS LES ACCÈS	11
7.- INSTRUCTIONS DE SAUVETAGE EN CABINE	12
7.1.- SAUVETAGE DEPUIS L'EXTÉRIEUR DE LA CABINE	12-13
7.2.- SAUVETAGE DE L'INTÉRIEUR DE LA CABINE	13
8.- CONTRE-INDICATIONS D'UTILISATION	13-14
9.- MAINTENANCE	14
10.- PIÈCES DE RECHANGE	14-15

1. INTRODUCTION

L'objet du présent manuel d'instructions est de fournir des renseignements pour:

- L'utilisation correcte de la machine élévatrice verticale des personnes, par l'utilisateur de cette machine.
- La réalisation des travaux ou manœuvres de secours, au cas où un usager serait coincé à l'intérieur.
- La réalisation des travaux de maintenance obligatoires pour garder en conditions optimales de fonctionnement la machine "Plate-forme Elévatrice Verticale pour Personnes". Tous ces travaux doivent être effectués par du personnel qualifié et par des entreprises dûment homologuées.



DIFUSION HIDRAULICA LLUIS, S.A. n'est pas responsable de l'installation de la machine, de la construction de la cage, de l'emplacement de l'armoire avec le tableau de manœuvres et avec le groupe hydraulique, ni de tout autre problème dérivé d'un mauvais usage de la machine, ni non plus des problèmes pouvant être occasionnés par un défaut de maintenance ou de l'utilisation de pièces de rechange non autorisées par DIFUSION HIDRAULICA LLUIS, S.A.

2. FABRICANT

Entreprise : Difusión Hidráulica Lluís, S.A.
Adresse : C/Garbí 13-21, 17469 Vilamallà (Girona)

3. PORTÉE

Cette procédure est applicable à toutes les activités d'installation, d'utilisation et de maintenance des plates-formes fabriquées par DIFUSIÓN HIDRAULICAS LLUIS, S.A., avec les caractéristiques générales suivantes :

- Plateforme élévatrice modèle DHM
- Charge nominale : 400Kg
- Vitesse nominale maximale : 0,15m/s
- Hauteur maximale : 14m
- Entraînement hydraulique
- Hauteur minimale fosse : 80 mm
- Hauteur fosse standard : 200 mm
- Hauteur fosse renforcé : 400 mm
- Dégagement minimal, partie supérieure : 2200 mm
- Surface maximale plateforme : 2m²
- Voltage: 220V
- Fréquence: 50Hz
- Puissance: 4CV Monophasé – 3CV Triphasé

4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Ce manuel informe sur l'utilisation correcte des plates-formes conformément à la norme harmonisée EN 81-41:2010.

Avant la mise en marche de la plate-forme élévatrice, l'installateur devra effectuer les tests et vérifications nécessaires, et laisser la machine en fonctionnement.

Des situations de risque ou de danger ne peuvent se présenter, si on respecte fidèlement la suite des ordres de mise en marche de la machine, étant donné qu'en commençant le processus de mise en marche les dispositifs de prévention de dangers seront activés.

4.1.- UTILISATION PRÉVUE ET NON PRÉVUE DE LA PLATE-FORME

4.1.1 UTILISATION PRÉVUE

Pour un bon fonctionnement de l'ascenseur, les recommandations suivantes doivent être prises en compte :

- Montez et descendez de l'ascenseur de manière ordonnée et sûre
- Ne chargez pas de marchandises qui pourraient endommager l'installation.
- Respectez la charge maximale de l'élévateur. En cas de dépassement du poids maximum autorisé, la plate-forme ne bougera pas.

- Ne pas manipuler les éléments de la nacelle, toute intervention sur l'installation doit être effectuée par du personnel compétent et dûment certifié.
- Tous les panneaux de contrôle sont correctement identifiés, étiquetés et toujours situés entre 900 et 1200 mm du sol.
- Les boutons sont en braille, facilitant ainsi l'accès aux personnes à visibilité réduite.
- Le pressage depuis l'intérieur de la plate-forme, à la fois pour monter et pour descendre, se fera toujours avec une presse maintenue, puisque cela est requis par la norme. Dès que le bouton est relâché, la plate-forme s'arrête.
- À chaque étage, il y a un panneau de boutons d'appel externe pour pouvoir appeler la plate-forme, ainsi qu'une petite clé de sécurité/contrôle pour activer le fonctionnement du panneau de boutons.
- Si la plate-forme passe au-dessus ou au-dessous du niveau d'arrêt en raison de variations de charge, il se remet automatiquement de niveau au niveau d'arrêt.
- Pour se rendre à un étage supérieur, on appuie de façon continue sur le bouton correspondant, ce qui entraîne la mise en marche du groupe moteur électrohydraulique et la plate-forme élévatrice commencera à monter et en arrivant à l'étage en question la plate-forme s'arrêtera automatiquement.
- Pour se rendre à un étage inférieur, on appuie de façon continue sur le bouton correspondant. La plate-forme élévatrice commencera donc à descendre sans être reliée au groupe hydraulique, elle descend du fait de son propre poids.

REMARQUE: si la plate-forme n'accomplisse pas la Norme Harmonisée EN 81-41:2010, mais accomplisse la Directive de Machines 2006/42 CE, on est pas obligé d'installer la main courante ou la clé de déconnexion (ni en cabine ni en palier). S'il y a portes en cabine, la pulsation pourra être automatique même en cabine qu'en extérieur, et on pourra changer le bouton d'arrêt rouge avec verrouillage pour un bouton de la même série/modèle que les autres.

4.1.2 UTILISATION NON PRÉVUE

En aucun cas la plateforme ne sera utilisée de la manière décrite ci-dessous ou dans les situations suivantes :

- N'utilisez pas l'ascenseur en cas d'incendie ou d'inondation.
- Ne forcez pas les portes palières lorsque l'ascenseur est en marche.
- N'appuyez pas inutilement sur les boutons d'arrêt.
- N'utilisez pas la plate-forme s'il existe des preuves ou si l'on présume que l'installation peut avoir un problème ou manquer de toute exigence de sécurité.
- Ne pas utiliser la plate-forme si elle est restée hors service pendant une longue période, en demandant à l'entreprise d'installation d'effectuer une révision préventive.

4.2. PANNEAUX ET SYMBOLES

Différents types d'affiches et de symboles ont été placés sur l'installation de la plate-forme, dont le but est d'informer, de prévenir et de faciliter les consignes de

manœuvre. Ceux-ci doivent être maintenus en parfait état et remplacés lorsqu'ils ne sont pas lisibles ou que les informations fournies peuvent prêter à confusion.

SYMBOLES ET DÉFINITIONS

Les boutons utilisables sur les plateformes sont détaillés ci-dessous.



CLEF DE DÉCONNEXION DES BOUTONS,

Si la clef n'est pas connectée les boutons de la plate-forme ne pourront pas fonctionner .



BOUTON POUSSOIR STOP D'URGENCE (rouge)



BOUTON DE RÉOUVERTURE DES PORTES



APPEL ALARME (jaune)



VOYANT SONORE DE SURCHARGE



BOUTONS D'APPEL EXTÉRIEURS



BOUTONS CHOIX DE DESTINATION

4.3. PLAQUE CARACTERISTIQUES

Sur la plate-forme, nous avons une plaque signalétique qui indique la charge maximale de l'élèveur, ainsi que les données du fabricant et le numéro de série d'identification de la machine.

5.- DOCUMENTATION ET RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

Veillez prendre en compte les indications suivantes :

- Conservez la documentation de la plateforme en bon usage tout au long de sa vie, en la remettant au nouveau propriétaire en cas de changement de propriétaire.
- Gardez les accès au rez-de-chaussée libres d'obstacles.
- Gardez les zones d'accès aux ascenseurs éclairées.
- Maintenir éclairées les zones où sont installées la manœuvre et la centrale hydraulique.
- En cas de panne ou d'urgence, appelez toujours l'entreprise chargée de l'entretien pour vérifier d'éventuels dommages à l'installation.
- Pour effectuer une manœuvre de sauvetage ou utiliser la clé de secours des portes, l'intervention de l'entreprise chargée de l'entretien est toujours requise.

6.- PRÉCAUTIONS ET MESURES DE SÉCURITÉ SUR LA PLATE-FORME

- À l'exception du personnel d'entretien des ascenseurs, n'accédez en aucun cas à la fosse ou à la jauge de l'ascenseur.
- Le tableau électrique de la manœuvre ne sera manipulé que par du personnel autorisé. Avant de manipuler la manœuvre, débrancher l'interrupteur général d'alimentation.
- Ne manipulez pas l'équipement hydraulique, il contient de l'huile sous pression. S'il est nécessaire d'abaisser manuellement le pont élèveur, suivre les instructions indiquées dans ledit manuel.
- Toute l'installation électrique sera reliée à une ligne de terre pour éviter les risques de décharge électrostatique

6.1. Exigences générales de protection

- Ils sont solidement fabriqués, résistants et ont une surface antidérapante.
- Ils ne causent pas de dangers supplémentaires.
- Ils ne sont pas facilement contournés ou facilement mis hors service.
- La vitesse de déplacement de la plate-forme, à la fois vers le haut et vers le bas, ne dépassera pas 0,15 m/s

6.2. Protections fixes

Ils sont intégrés à la plateforme de telle sorte que :

- Les côtés protecteurs sont solidement fixés à la plate-forme. Ceux-ci sont vissés ensemble, la base et le toit (le cas échéant) de sorte que des outils sont nécessaires pour être démontés.
- L'utilisateur de la plate-forme élévatrice ne peut pas entrer en contact entre les guides de la plate-forme et les éléments saillants de celle-ci.

S'il n'y a pas un espace complètement lisse dans les points d'accès de la plate-forme sur toute sa longueur, ils pourraient s'emmêler entre eux, il est donc conseillé de les éliminer.

6.3. Dispositifs de protection dans la cabine

La plateforme est livrée obligatoirement équipée des appareils suivants :

- Parachute mécanique (double coin)
- Manœuvrer avec un appui long
- Alarme
- Téléphone
- Poignée
- Butée avec verrouillage type champignon (à l'intérieur de la cabine, dans la boîte de visite au-dessus de la cabine et dans la fosse)
- Pressostat (avertissement sonore et visuel)
- Soupape parachute reliée à la base du piston.

6.4. Dispositifs de protection d'accès

Il est obligatoire de placer (sur demande préalable) un type de dispositif de protection dans le(s) accès(s) de la plate-forme.

Il existe 3 sortes :

- 1.- Rideau photoélectrique dans la cabine et came mobile avec portes semi-automatiques sur le palier
- 2.- Porte bus dans la cabine et came mécanique avec portes semi-automatiques sur le palier
- 3.- Portes télescopiques sur la cabine et patin avec portes semi-automatiques ou télescopiques sur le palier



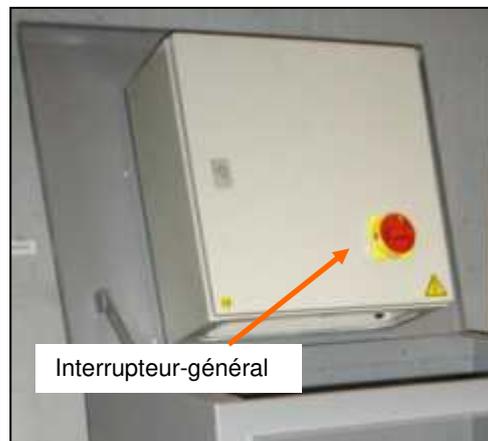
Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte de l'élévateur.

7. INSTRUCTIONS DE SECOURS EN CABINE

7.1 Secours depuis l'extérieur de la cabine

Aussi bien pour la manœuvre de secours que pour l'ouverture de la porte avec la clef de secours **seul du personnel compétent et autorisé pourra le faire.**

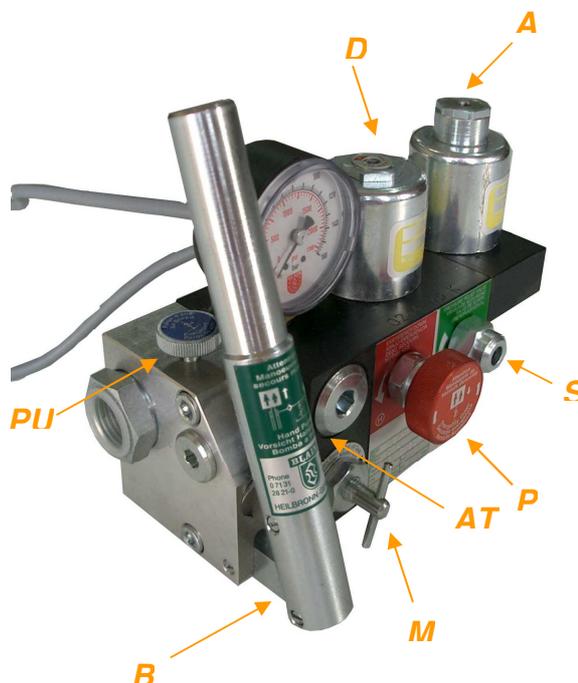
Tous les dispositifs de sécurité doivent être maintenus actifs et l'interrupteur principal doit être débranché. Il le restera au moyen d'un cadenas pour que personne ne puisse le rebrancher pendant la manœuvre de secours.



Nous devons nous assurer que toutes les portes de palier sont bien fermées et nous installerons une pancarte **EN PANNE** sur chaque porte.

Sur la centrale hydraulique on trouve le robinet de **descente manuelle de secours** (P), pour faire descendre la plate-forme nous devons tourner à gauche par intermittence en vérifiant pendant les intervalles de repos la position de la cabine jusqu'à obtention de la position désirée.

En cas d'apparition de calage (blocage de la plate-forme) qu'il soit hydraulique ou mécanique (**pression = 0 sur le manomètre**), nous procéderons au déblocage de celui-ci en utilisant la pompe manuelle de secours (B)



A – bobine de montée	D – bobine de descente
M – robinet protection manomètre	S – régulation pression
P – descente manuelle	B - pompe manuelle
PU – purge	AT –anti-retour(pompe)

Par la suite nous pouvons procéder à l'ouverture des portes d'étage avec la clef de secours et libérer les passagers. Ne pas essayer de secourir les personnes si la cabine n'est pas au niveau du sol étant donné qu'il y a un risque de chute à l'intérieur de la cage de la plate-forme. Une fois les passagers libérés nous devons nous assurer que les portes ouvertes restent fermées.



Les portes de l'étage s'ouvriront seulement dans la zone de déblocage, zone proche du niveau d'étage ± 150 mm (15 cm au-dessus du niveau ou 15 cm au-dessous du niveau d'étage). Par contre, l'armoire électrique donne ordre d'ouvrir portes que quand la plateforme est dans la zone d'aimants (à niveau).

Avertir la société de maintenance de l'urgence.

Au cas où faire bouger manuellement la cabine comme on l'indique dans ces instructions s'avère impossible on devra avertir immédiatement la société de maintenance.

7. 2. Secours depuis l'intérieur de la cabine

Au cas où l'utilisateur serait coincé à l'intérieur de la plate-forme en raison d'une coupure de courant, le plafonnier ou lumière de secours s'allumera à l'intérieur de la cabine.

L'utilisateur pourra descendre au rez-de-chaussée en appuyant sur le bouton correspondant. Une fois arrivé à l'étage désiré, il pourra ouvrir la porte de palier et sortir sans difficulté.

Ce secours est possible grâce à une batterie de secours qu'incorpore la manœuvre.

Pendant ce processus, au cas où il n'y aurait pas de porte en cabine, les bandes photoélectriques, bien qu'il n'y ait pas d'électricité, continueront à fonctionner.

8. CONTRE-INDICATIONS D'UTILISATION

La plate-forme a été conçue pour offrir des prestations déterminées, c'est pourquoi il ne faudra jamais faire travailler la machine au-dessus de ses capacités maximales indiquées. Cela pourrait entraîner des déformations et des efforts excessifs sur les différentes pièces et leur provoquer des dommages.

On recommande d'éviter dans la mesure du possible des chocs sur les composants hydrauliques et électriques étant donné que ce sont les parties les plus sensibles. Si on remarque une anomalie, si petite soit-elle, nous arrêterons immédiatement la manœuvre.



On ne peut faire des modifications sur la machine sans la présence des techniciens qualifiés. Etant donné que des changements pourraient entraîner un mauvais fonctionnement de la machine, avec les risques que cela comporte. Au cas où cela se produirait en raison de personnel non autorisée la garantie de la plate-forme cesserait immédiatement de s'appliquer.

9. MAINTENANCE

Une fois installées les plates-formes élévatrices n'ont pas besoin d'une attention particulière. Si la machine est utilisée correctement et si ses capacités de travail ne sont pas dépassées, normalement aucun problème doit survenir.

Il est conseillé de passer un contrat de maintenance avec une entreprise qualifiée au moins une fois par année.

On doit tenir un registre ou contrôle des incidents et opérations du maintenance et on joint une feuille type donnant des orientations.

Les opérations de réglage, maintenance, réparation, nettoyage et entretien seront effectuées par du personnel qualifié.

Le fabricant de la plate-forme élévatrice décline toute responsabilité, en cas d'utilisation différente de celle indiquée dans les paramètres de la plaque de caractéristiques, une mauvaise installation, un mauvais usage ainsi qu'une utilisation de pièces de rechange non originales.

10. PIÈCES DE RECHANGE

Sur les plates-formes élévatrices, il est des plus rares qu'on ait besoin de changer des parties en raison de pannes ou de défauts. Les pièces de rechange pour effectuer toute réparation seront fournies par le fabricant, ces pièces seront toujours d'origine et auront les mêmes caractéristiques que les pièces à remplacer.

On ne doit jamais remplacer une pièce par une autre n'étant pas fournie par le fabricant étant donné qu'elle pourrait ne pas être identique à celle d'origine et pourrait entraîner

des problèmes par la suite.



Difusión Hidraulica Lluís, S.A. décline toute responsabilité en cas d'utilisation de la plateforme différente des paramètres indiqués sur la plaque de caractéristiques, en cas de mauvaise installation, mauvais usage et également d'utilisation de pièces de rechange n'étant pas d'origine.



Polígon Pont del Príncep - c/ Garbí, 21-23
Tels. (+34) 972 525 012 - 972 525 100
Fax 972 524 477
17469 **VILAMALLA** (Girona) ESPAÑA
info@dhlluis.com - www.dhlluis.com